

ANMELDUNG

Das Seminar findet im Kultursaal der Horster Mitte (Bistro) in Gelsenkirchen, Schmalhorststraße 1c statt.

Meldet euch bis zum 30. Mai 2025 verbindlich an bei Solidarität International, Grabenstr. 89, 47057 Duisburg, oder unter buero@solidaritaet-international.de, ute.kellert@posteo.de

Beginn: Samstag 10.00 Uhr – So 15.00 Uhr

Teilnehmergebühr 15,- € / Tag

zzgl. günstiger Übernachtungs- und Verpflegungskosten

Name, Vorname

Straße, Hausnr.

PLZ, Wohnort

Handy, E-Mail

Sprachen

- Anfänger
 Fortgeschritten
 Muttersprache

Muttersprache

BITTE ANKREUZEN

- Mittagessen Sa. Sa. 6,00 € Abendessen Sa. Sa. 8,00 €
 Frühstück So. So. 5,00 € Mittagessen So. So. 6,00 €

Ich benötige finanzielle Unterstützung für die Reisekosten.

Übernachtung einfacher Standard im Mehrbettzimmer 8 € / Nacht, Bettwäsche 10 € (Freitag Abend und Samstag Morgen Selbstverpflegung)

Ich benötige Übernachtung von:

- Fr.-Sa.-So. - 2 Nächte Sa.-So. - 1 Nacht

EINLADUNG ZUM SPRACHENSEMINAR VON SOLIDARITÄT INTERNATIONAL UND MLPD

Du bist Internationalist und sprachbegeistert?
Du möchtest deine Fähigkeiten einbringen in den internationalen Zusammenschluss der Arbeiter- und Frauenbewegung, in den Kampf gegen Weltkriegsgefahr, Faschismus und globale Umweltkatastrophe?
Dann bist du hier genau richtig!



- Unser Seminar richtet sich an jeden, der das Dolmetschen und Übersetzen auf internationalen Treffen und Konferenzen erlernen und sich weiterbilden will – ganz unabhängig von Sprache und Sprachniveau!



- Das diesjährige Seminar richtet sich außerdem an jeden, der die technische Betreuung der Dolmetscherarbeit erlernen möchte!

14.+15. Juni 2025

Solidarität International Spracharbeit
in Zusammenarbeit mit der Sprachengruppe der MLPD

SAMSTAG, 14. JUNI 2025
BEGINN 10.00 UHR
BIS SONNTAG, 15. JUNI 2025
ENDE 15.00 UHR

Der Schwerpunkt des Seminars liegt auf dem Dolmetschen. Je nach Anzahl und Interesse der Teilnehmer können mehrere Übungseinheiten gemacht werden.

Voraussichtliche Bestandteile des Seminars:

- Begrüßung durch Seminarleitung, Aufgaben und Ablauf des Sprachenseminars, Vorstellungsrunde der Teilnehmerinnen und Teilnehmer
- Vorstellung und Diskussion der Prinzipien/Richtlinien von SI für Übersetzer und Dolmetscher, Vorstellung der SI-Website für den Sprachenbereich
- Methoden und Techniken zur Vorbereitung von Dolmetschereinsätzen
- Seminareinheit Konsekutivdolmetschen (nach Sprachgruppen) mit Vorstellung der PFA (Personenführungsanlage) und Übungen im Wechsel
- Seminareinheit Simultandolmetschen (nach Sprachgruppen) mit Vorstellung der Simultananlage und Übungen im Wechsel
- Vorstellung und Seminareinheit Online-Dolmetschen mit Zoom
Gemeinsame Freizeit am Samstagabend
- Auswertungsdiskussion mit Feedback, Kritiken und Vorschlägen

Über den Ablauf der Technik-Ausbildung wird gesondert informiert.

Genauere Informationen über Zeitplan und Ablauf erhaltet ihr rechtzeitig vor dem Seminar!

Wir übersetzen und dolmetschen ehrenamtlich und mit Begeisterung für die internationale Solidarität mit Volks- und Befreiungsbewegungen auf der ganzen Welt. Uns eint das Interesse an Sprachen, wir lernen voneinander und tauschen unsere Erfahrungen aus bei den jährlichen Sprachenseminaren, die von Solidarität International e.V. (SI) und dem Übersetzerbereich der MLPD (Marxistisch-Leninistische Partei Deutschlands) organisiert werden.

Für Konferenzen, Veranstaltungen und Events werden immer mehr Dolmetscher und Übersetzer auf jedem Niveau der Sprachbeherrschung benötigt: vom Begleiten internationaler Gäste und Übersetzen von Resolutionen und Berichten bis zum Gesprächs- oder sogar Simultandolmetschen – je nach euren Fähigkeiten und was ihr euch selbst zutraut. Bei solchen Events waren oft bis zu 90 Dolmetscher und Übersetzer im Einsatz – hier arbeiten wir in Teams mit neuen und erfahrenen Übersetzern/Dolmetschern, können uns gegenseitig unterstützen und voneinander lernen.

Neu ist hier das Online-Dolmetschen bei Web-Meetings und Webinaren von Zuhause aus, wofür wir uns ebenfalls ausbilden werden!

DIE NÄCHSTEN ANSTEHENDEN KONFERENZEN:

**3. INTERNATIONALE
AUTOMOBILARBEITERKONFERENZ
20.-24.11.2025 IN INDIEN**

**THEORETISCHES SEMINAR DER WELTFRAUEN
27.-30.11.2025 IN NEPAL**

